



## **Ruxandra Cesereanu,**

poetă, prozatoare și eseistă, precum și profesor universitar de literatură comparată la Universitatea Babeș-Bolyai, s-a întâlnit cu masteranzii MTTLc la cursul de Orientare în Traducerea Textului Literar Contemporan al **Lidiei Vianu**.

Ruxandra Cesereanu este poetă, prozatoare, eseistă. Profesor la Departamentul de Literatură Comparată a Facultății de Litere din Cluj. Face parte din staff-ul Phantasma, Centrul de Cercetare a Imaginarului, de la Cluj, în cadrul căruia a susținut ateliere de scriere creatoare în poezie, proză, scenariu de film (2002-2021).

A publicat 10 cărți de poezie, cel mai recent fiind volumul de balade postumane intitulat *Sophia România* (2021). A publicat, de asemenea, 7 cărți de proză scurtă și romane, cea mai recentă fiind romanul-frescă *Un singur cer deasupra lor* (2013, 2015). A scris cărți experimentale de poezie alături de Andrei Codrescu (*Submarinul iertat*, 2007, 2017) și Marius Conkan (*Ținutul Celălalt*, 2011). Cărțile ei de poezie și proză au fost traduse în engleză, italiană, maghiară, franceză, bulgară. A publicat 8 cărți de eseu, cea mai recentă fiind *Fugarii. Evadări din închisori și lagăre în secolul XX* (2016). A coordonat zece volume colective, cel mai recent fiind *Herta Müller – un puzzle* (2019).

### **Mesaje ale masteranzilor MTTLc, după întâlnirea cu Ruxandra Cesereanu pe 16 februarie 2022:**

1. Vă mulțumim pentru că faceți posibilă pentru noi întâlnirea cu personalități la care, altfel, am ajunge greu, dacă am ajunge vreodată! Pentru mine, întâlnirea de aseară cu Ruxandra Cesereanu a fost mai mult decât binevenită! Am apreciat personalitatea artistică și creatoare multivalentă a Ruxandrei Cesereanu! Mi-au suscitât interesul în special partea de eseuri și scrieri document! Și eu am prins o perioadă din comunism (aveam 15 ani la Revoluție). Îmi amintesc bine de cozile la alimente, ședințele de pionieri și lipsurile de tot felul, și sunt foarte curioasă cum descrie Ruxandra Cesereanu vremurile de dinainte de 1990. Cu siguranță voi căuta acele cărți!

2. Mi s-au părut foarte interesante poveștile Ruxandrei Cesereanu, mai ales cele despre comunism și revoluție, și despre cum și-a elaborat lucrarea de doctorat pe tema memorialisticii deținuților. Mi se pare fascinant să aud despre viața de atunci, dat fiind că eu nu am trăit acele momente, ci doar am auzit vorbindu-se despre ele. A avut un impact deosebit asupra mea și descrierea parcursului ei ca poetă. Cuvintele tatălui ei mi-au rămas în minte și am simțit chiar nevoia să mi le notez, întrucât mi s-a părut că mi se adresează și mie. Chiar mi-ar plăcea, dacă ne-am strânge mai mulți, să contribuim la traducerea unui volum al autoarei. **Ana-Maria Denisa Neagu**, studentă anul 1 la MTTLc

3. Am cumpărat câteva dintre cărțile Ruxandrei Cesereanu, pentru a o cunoaște mai bine. Este multă sinceritate în scrierile doamnei Cesereanu, și sinceritate am observat și în seara aceasta, chiar atunci când explora profunzimea relației dumneaei cu scrisul. Povestea devenirii, trecerea de la poezie la proză, relația cu traducătorii, cât de laborios este procesul de creație uneori, toate aceste elemente pe care le-a descris, cred că pot să ne ajute să înțelegem mai bine ce ne dorim să devenim la rândul nostru.